



Addis Abeba, december 2017

*'Heel de Schrift is door God ingegeven en is nuttig om daarmee te onderwijzen, te weerleggen, te verbeteren en op te voeden in de rechtvaardigheid, opdat de mens die God toebehoort, volmaakt zou zijn, tot elk goed werk volkomen toegerust.'* 2 Timotheüs 3 : 16 en 17 (Herziene Statenvertaling)

Lieve familie, vrienden en gemeenteleden,

Allereerst wil ik jullie allemaal gezegende kerstdagen en Gods zegen voor het nieuwe jaar toewensen!

### **'Usjie'**

Een van de eerste Amhaarse woorden die ik leerde was 'usjie'. Het kan 'ja', 'oké', 'waarschijnlijk', 'misschien' of 'ik heb je gehoord' betekenen. Soms is het duidelijk: 'Wil je nog een kopje koffie?', 'Usjie' (Ja).

'Kan het vanmiddag klaar zijn?', 'Usjie'. Hier wordt het twijfelachtig, misschien zijn er andere dingen die eerst moeten gebeuren, maar je wilt ook je klant niet teleurstellen.

'Zullen we om vier uur afspreken?', 'Usjie'. Ook hier moet je ruimte inbouwen voor een andere interpretatie dan 'ja'. Stel je voor dat je een vriend of familielid ontmoet. Die moet je toch ook begroeten?

Soms helpt het om naar de gezichtsuitdrukking of naar een hoofdknik te kijken. Wat zeggen ze nu eigenlijk? Soms is het goed om wat ruimte in te bouwen en speel je een spelletje op de telefoon terwijl je wacht.

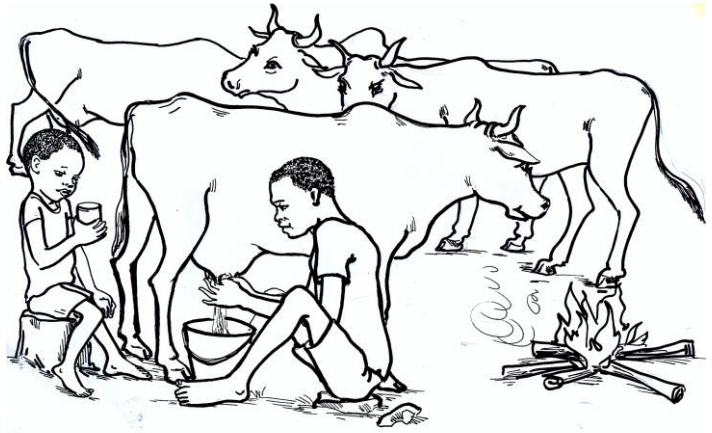
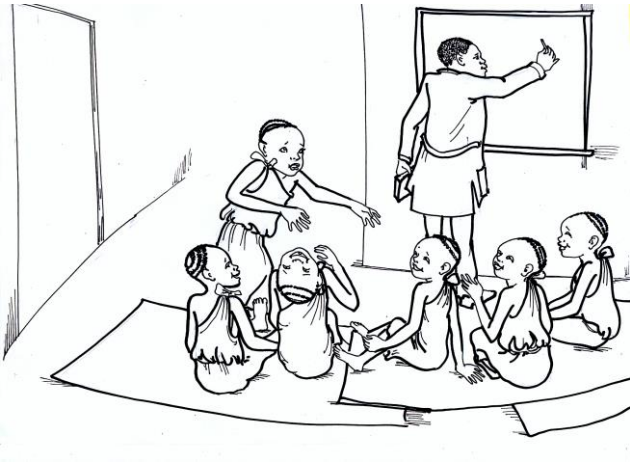
### **Werkvergunning**

Als je als toerist naar Ethiopië komt, moet je een visum aanvragen. Dat kan van tevoren bij de Ethiopische ambassade in Brussel of bij aankomst op het vliegveld. Als je voor een vergadering of werkbezoek komt, moet je een zakenvisum hebben. Dat kost iets meer moeite: je moet een uitnodigingsbrief van de organisatie hebben. Als je in Ethiopië komt voor werk heb je een werkvergunning nodig.

Voor mijn werkvergunning bleek op de dag van de aanvraag dat ik dit keer een brief nodig had die is geschreven door mijn werkgever SIL in de VS. En dat was nog niet genoeg: die brief moest worden gecontroleerd op echtheidskenmerken, bijvoorbeeld of het een in het systeem geregistreerd bewijs is. Daarvoor heb je stempels nodig van een advocaat en de Texas Secretary of State. De brief moest vervolgens langs het US State Department én de Ethiopische ambassade in de VS. Ja, dat kost tijd. In totaal heb ik meer dan vier weken op deze brief gewacht. Het laatste stukje van de reis van de brief (van SIL Dallas, VS naar SIL Ethiopia) kon ik volgen op internet. Dat alleen al was een reis van 6 dagen en 19 meldingen! De brief werd onmiddellijk met de aanvraag voor mijn werkvergunning afgegeven. De week die volgde was uitputtend. Regelmatig vroeg ik de instanties naar de voortgang maar ik kreeg antwoorden als 'niet aanwezig', 'ik bel morgen', 'nog niet gelezen' en 'bel morgen maar'. Na een persoonlijk gesprek op donderdagmiddag wordt de brief toegezegd. Pfff, de toestemming is er! Maar de volgende dag is de beloofde brief

niet klaar en de verantwoordelijke persoon afwezig. Weer een week voorbij.

Een collega zei: 'Aanvragen van een werkvergunning in Ethiopië is zoiets als voetbal spelen waarbij de doelpalen telkens verzet worden.' Met andere woorden: frustrerend. Maar... goed nieuws! Op 3 november ontving ik mijn werkvergunning en ID-kaart. Zaterdag 4 november kon ik op reis naar Mizan!



### Training leerkrachten

'Alles heeft zijn tijd' schreef ik in oktober op mijn website. Op dat moment startte de training van de Gwama/Komo leerkrachten. Ik kon er niet bij zijn maar de trainingen konden wel doorgaan. Ik kon mijn voorbereidingen opsturen en vanuit Addis advies geven. Toen twee weken later de schrijversworkshop voor het kleuterprogramma startte, mocht ik nog steeds niet reizen. Weer stuurde ik mijn voorbereidingen op. En Ulrike, mijn Duitse collega, nam de uitdaging aan en werkte met de teams aan de uitwerking van unit 2 en 3 (totaal 8 weken). Dit was voor mij zeker een les in geduld hebben. Dat is niet bepaald eenvoudig maar ik moest het loslaten.

Begin november kon ik dan toch op reis naar Mizan, een stad zo'n 580 km ten zuidwesten van Addis, mooi groen in de bergen. Ulrike en ik kunnen altijd logeren in een huis van het SIL project, een heerlijk plekje voor onszelf. Ulrike en de taalteams hadden de lessen net klaar. Veel moest op het laatste nippertje nog geprint worden. De vrijdag ervoor deed de elektriciteit het niet.

We hebben geprobeerd om zoveel mogelijk nieuwe lessen in de praktijk te oefenen zodat de leerkrachten, als ze de les moeten geven, een beter idee hebben hoe ze de les moeten aanbieden.

De komende twee maanden hoop ik grotendeels in Mizan door te brengen, het tweede jaar kleuterprogramma moet eind januari klaar zijn.



## Gebedspunten

Willen jullie met mij danken voor:

- De vernieuwing van mijn werkvergunning en ID-kaart
- Dat het schrijven van het kleuterprogramma in het zuiden toch door kon gaan met behulp van het voorbereidende werk dat ik in Addis kon doen.
- Gezondheid en energie om mijn werk te kunnen doen.
- Veiligheid en bescherming op reis.

Willen jullie met mij bidden voor:

- Wijsheid voor de leidinggevenden in het onderwijs om de juiste beslissingen te nemen om het onderwijs in het land te verbeteren.
- Inspiratie en motivatie gedurende workshops en trainingen.

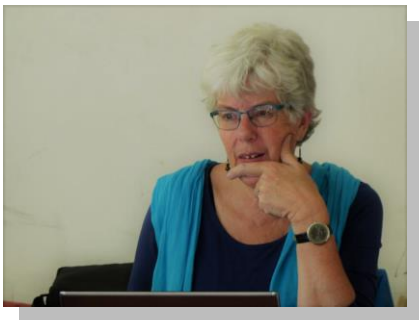
## Tot slot

In 2018 hoop ik van ongeveer 15 mei tot eind juli naar Nederland te komen. Mijn TFC is al druk in de weer met het vinden van woonruimte voor deze periode. Tips zijn van harte welkom op [tfcjanet@gmail.com](mailto:tfcjanet@gmail.com).

In de periode 28 mei 2018 tot en met 9 juni 2018 ben ik in de gelegenheid om presentaties over mijn werk in Ethiopië te geven. Interesse? Laat het me weten! In overleg met de GZB kijken we wat er mogelijk is.

Ik dank jullie allemaal hartelijk voor het meeleven en gebed rondom mij en mijn werk in Ethiopië!

Hartelijke groet uit Ethiopië,  
In gebed verbonden,



Janet

*c/o SIL Ethiopia  
P.O. Box 313, Ayer Tena,  
Addis Abeba, Ethiopia  
+251927171914 / [jmiddendorp@gmail.com](mailto:jmiddendorp@gmail.com)*

**Tip!** Meld je aan op mijn website [www.janetvanmiddendorp.nl](http://www.janetvanmiddendorp.nl). Je krijgt dan een e-mailberichtje als er iets nieuws op de website geplaatst is.

---

## COLOFON

Janet van Middendorp is in 2012 door Wycliffe in samenwerking met de GZB vanuit de Hervormde Gemeente Nunspeet uitgezonden naar Ethiopië. De GZB werkt graag mee aan de verspreiding van deze rondzendbrief. Hartelijk dank voor uw meeleven en gebed. Voor meer informatie over het wereldwijde werk van de GZB en Wycliffe: [www.gzb.nl](http://www.gzb.nl) en [www.wycliffe.nl](http://www.wycliffe.nl).